

# Gruppenreisen in die Oberlausitz

Empfehlungen  
für Reiseveranstalter,  
Busunternehmen  
und Vereine



**oberlausitz.**  
DAS KULTURENDECKERLAND

Group trips to Upper Lusatia  
Recommendations for tour operators,  
coach companies and clubs  
deutsch/english



© Philipp Herfort

## Inhaltsverzeichnis

Einleitungstext	1
Die Oberlausitz stellt sich vor	2
Übernachtungsangebote	4
Programmbausteine	6
Übersichtskarte	20
Änderungen vorbehalten	

## Contents

Introduction	1
Presenting the Oberlausitz (Upper Lusatia)	2
Accommodation	4
Programme modules	6
Map of area	20
Subject to change	

### Impressum/Herausgeber:

Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH (MGO),  
 Interessengemeinschaft Bustouristik Oberlausitz  
 Humboldtstraße 25 · 02625 Bautzen  
 Telefon +49 3591 48770 · Telefax +49 3591 487748  
 E-Mail [info@oberlausitz.com](mailto:info@oberlausitz.com) · [www.oberlausitz.com](http://www.oberlausitz.com)

**Titelfoto:** Rainer Weisflog (UNESCO-Welterbe Muskauer Park/Park Mużakowski)

**Fotos:** Philipp Herfort, Rainer Weisflog, Nada Quenzel, Jens Dauterstedt, Flightseeing,  
 Michael Rimpler, Marus Gloger, Anne Hasselbach, Rainer Große/Ferienmagazin, Bodo Hering,  
 Hans-Peter Berwig, Joachim Rehle, Dieter Weise, FotoStudio 51, Nikolai Schmidt, Tobias Ritz,  
 Teilnehmer der IG Gruppenreisen, Museum Großröhrsdorf, Martin Voigt, Best Western Plus,  
 Stadt Radeberg, HOGASPORT mbH/Hotel Sportwelt, Herrnhuter Sterne GmbH,  
 Landskron Brau-Manufaktur, irakite shulterstock, Heiko Lichnock

**Karte:** Ö Grafik, Dresden (Layout) · OpenStreetMap-Mitwirkende (OSM-Daten) · [map-site.de](http://map-site.de),

Ö Grafik (Datenaufbereitung) · Übersetzungen: Schweitzer Sprachendienst Radebeul

**Gestaltung und Satz:** MARUNG+BÄHR Werbeagentur

**Redaktionsschluss:** Februar 2023



**Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch  
 Steuermittel auf der Grundlage des von den  
 Abgeordneten des Sächsischen Landtags  
 beschlossenen Haushalts.**



## **Gruppenreisen in die Oberlausitz Empfehlungen für Reiseveranstalter, Busunternehmen und Vereine**

### **Überraschend und außergewöhnlich – das Gruppenreiseziel Oberlausitz**

Die Oberlausitz präsentiert Ihnen Empfehlungen zur Erstellung spannender und erlebnisreicher Gruppenreisen. Besonders beliebt sind Kunst, Kultur und Genuss. So punktet die Oberlausitz mit tollen Reisemöglichkeiten während der Osterzeit oder während eines der zahlreichen Festivals wie dem Lausitz-Festival, dem Internationalen Folklorefestival oder dem Via Thea, das Internationale Straßentheaterfestival. Die historischen Städte Bautzen und Görlitz sind ebenso begehrte Reiseziele wie das auch in der Oberlausitz vorhandene UNESCO Welterbe.

So sind in der Region der Pückler-Park Bad Muskau/ Park Mużakowski, der Geopark Muskauer Faltenbogen/Łuk Mużakowa, das Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft sowie das Immaterielle Kulturerbe der Sorben, der Blaudruck und das Kamenz Forstfest wesentlich.

Weitere Informationen und Angebote unterbreiten wir Ihnen gern auf:

[www.oberlausitz.com/gruppenreisen](http://www.oberlausitz.com/gruppenreisen)

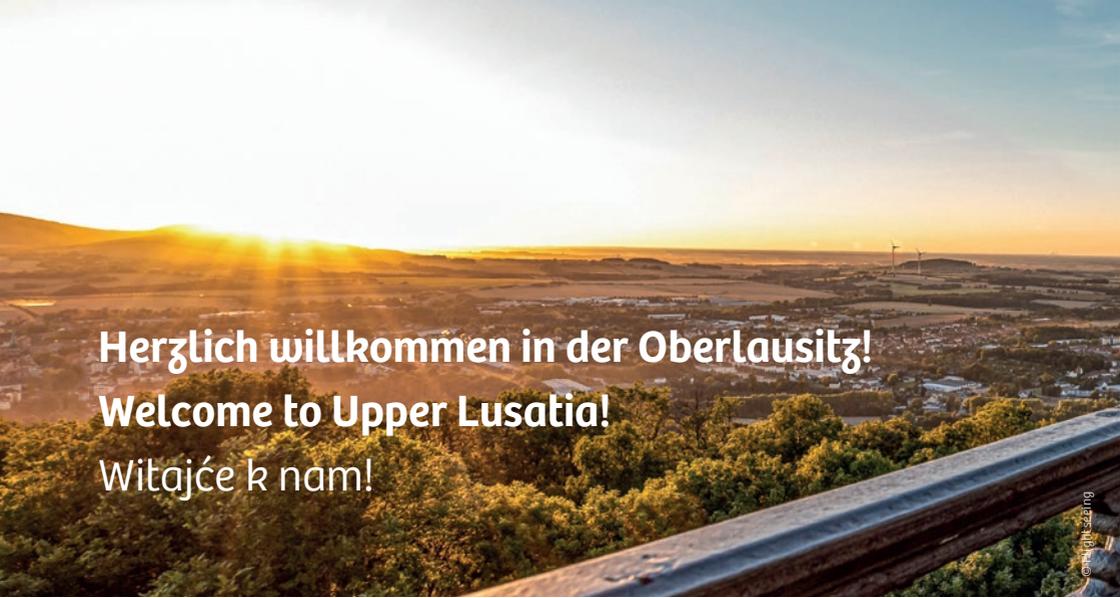
## **Group trips to Upper Lusatia Recommendations for tour operators, coach companies and clubs**

### **Full of surprises and one of a kind – group travel to Upper Lusatia**

Upper Lusatia presents a selection of recommendations for organising exciting, adventurous group trips. The region, also known as Upper Lusatia in English, is particularly popular for its art, culture and culinary delights. There are some great trips to be made at Easter, or you can visit Upper Lusatia for one of its many festivals, such as the Lausitz Festival, the International Folklore Festival or the Via Thea, an international festival of street theatre. The historic towns of Bautzen and Görlitz are popular with travellers, as are the key UNESCO World Heritage highlights in Upper Lusatia: the region is home to Muskauer Park/Park Mużakowski, Muskauer Faltenbogen/Łuk Mużakowa, the Upper Lusatian Heath and Pond Landscape Biosphere Reserve, Sorbian Intangible Cultural Heritage, woad dyeing or the Kamenz Forest Festival.

We are pleased to present further information and packages at:

[www.oberlausitz.com/gruppenreisen](http://www.oberlausitz.com/gruppenreisen)



# Herzlich willkommen in der Oberlausitz! Welcome to Upper Lusatia! Witajće k nam!



Die Lage im Dreiländereck Deutschland, Polen, Tschechien ist nicht nur aufgrund der Grenznähe besonders. So können auch Wege zur Besinnung zu den sakralen Stätten der Via Sacra gegangen und per Rad befahren werden. [www.via-sacra.info](http://www.via-sacra.info)

The region's location, at the spot where Germany, Poland and the Czech Republic meet, is not only special because it is by the border: visitors can also walk and cycle on a spiritual journey to the holy sites along the Via Sacra. [www.via-sacra.info](http://www.via-sacra.info)

Bautzen und Görlitz im Oberlausitzer Sechsstädtebund sind mit Städtetouren zu historischen An- und Aussichten mehr als ein Geheimtipp. Zudem können Sie hier sorbische und deutsche Kultur erleben.

Once part of the Upper Lusatian Six Town Alliance, Bautzen and Görlitz are more than just an insider tip. Enjoy tours of their historical townscapes and scenic viewpoints, and soak in Sorbian and German culture.



Rund 7.000 gewaltige Steine bilden den Findlingspark Nochten, sie gestalten den größten Steingarten Europas. Jede Jahreszeit verspricht blühende Highlights.

Some 7,000 huge stones make up Findlingspark Nochten, Europe's largest collection of Ice Age erratic rocks. And every season, the park quite literally blossoms with new highlights.



© Philipp Herzig

**Aktiv in der Natur sind Gruppen gern mit ihren Rädern entlang des Zwillingradweges, auf vorhandenen Wegen von Oder-Neiße-Radweg und Spreeradweg unterwegs.**

**Sporty groups love to roam the countryside on their bikes, pedalling along the Zwillingradweg, Oder-Neisse-Radweg and Spreeradweg cycle routes.**

**Das neu entstandene Lausitzer Seenland hat eine ganz eigene Faszination und bietet viele Möglichkeiten für erholsame und erfrischende Unternehmungen.**

**The newly created Lusatian Lake District or Seenland is a uniquely attractive location for all kinds of relaxing and refreshing activities.**



© Norina Dörffel



© Jens Dauterstadt

**Genussvoll werden Reisen abgerundet auch durch die Angebote der Teichwirtschaften und ausgewählter Gasthäuser, die zum Beispiel Lausitzer Fisch anbieten. [www.lausitzer-fisch.de](http://www.lausitzer-fisch.de)**

**One appetising way to round off a trip is to end with a visit to the fish farms and eating places serving delicacies such as Lusatian fish. [www.lausitzer-fisch.de](http://www.lausitzer-fisch.de)**

**An- und Einsichten der besonderen Art bieten Umgebendehäuser, der Umgebendelandsommer wird hier im Naturpark Zittauer Gebirge und im Oberlausitzer Bergland erstmalig in 2023 mit einer Auswahl an Veranstaltungen durchgeführt.**

**The unusual timber-framed Umgebendehäuser houses are both beautiful and fascinating. 2023 sees the start of a special events programme entitled "Umgebendelandsommer", here in the Zittau Mountains Nature Park and the Upper Lusatian highlands.**



© Michael Rimpler



© Markus Böhm

**Eine Fahrt in die Oberlausitz wird alles sein – nur nicht langweilig.**

**There's never a dull moment on a trip to Upper Lusatia!**



© Best Western Plus



## Best Western Plus Hotel Bautzen

Das Hotel liegt direkt gegenüber der über 1000-jährigen Altstadt Bautzens mit ihren verwinkelten Gassen, dem Dom, der Ortenburg und den zahlreichen Türmen. Beim Bummel durch die Altstadt können Sie alle historischen Sehenswürdigkeiten und viele Einkaufsmöglichkeiten bequem zu Fuß erreichen. Alle 156 Zimmer auf sechs Etagen verfügen über Bad/Dusche, WC, Fön, Minibar, WLAN und Telefon. Neben dem Restaurant mit Blick auf die romantische Altstadt, Bankett- und Seminarräumen und einer Bar bietet das Haus auch einen Fitnessbereich mit Sauna. Auf Wunsch beraten wir Sie bei der Programmgestaltung.

### Besondere Leistungen:

- Tangabend, Folklore- oder Mundartprogramm
- Stadtführung zum Beispiel mit der Bautzner Türmerin oder dem Nachtwächter
- Aufstieg zum Reichturm, Führung im technischen Denkmal „Alte Wasserkunst“

### Mögliche Kombinationen:

- mit allen Möglichkeiten in diesem Heft kompatibel



Freiplatzregelung: 20/1 Freiplatz im EZ

Busparkplatz: in 0,6 km Entfernung

### BWH Hotel Group Central Europe GmbH

Wendischer Graben 20, 02625 Bautzen | [www.bwbautzen.de](http://www.bwbautzen.de)

Ansprechpartnerin: Birgit Utza

E-Mail: [birgit.utza@bwbautzen.de](mailto:birgit.utza@bwbautzen.de) | Telefon: +49 3591 4923000 | Telefax: +49 3591 492100



## Best Western Plus Hotel Bautzen

The hotel is directly opposite Bautzen's more than 1000 year old historic town centre, with its winding alleys, cathedral, Ortenburg Castle and many towers. Strolling through the ancient streets, you can easily reach all the historic sights and plentiful shopping opportunities on foot. All 156 rooms, on six floors, feature an ensuite with bath or shower, a hairdryer, minibar, Wi-Fi and telephone. Alongside the restaurant with its romantic view of the historic town centre, the hotel also offers banqueting rooms, seminar rooms, a bar and a gym with a sauna. We can offer you ideas for activities on request.

### Special services:

- dance evening, events about folklore or local dialect
- town tour with a guide such as the Lady of the Tower or the Night Watchman
- Reichturm tower climb, tour of the Old Waterworks heritage engineering site

### Possible combinations:

- compatible with all IG Groups schemes

Without charge: 20/1 without charge (single room)

Coach park: 600 m (660 yards) away



## Königliche Genuss tour in und um Radeberg

Eine Entdeckungstour zur Geschichte der Stadt Radeberg und seiner königlichen Hoflieferanten. Historische Schlösser in der Region erzählen von handwerklichen Traditionen und sächsischer Lebensart. Vielfältige Kulinarik lädt zum Verkosten, Probieren und Verwöhnen ein.

- 2 Übernachtungen im Hotel Sportwelt
- Halbpension (Frühstück, Abendessen als 2-Gang-Menü)
- Rundgang „Radeberger Exportbierbrauerei“
- Besuch „Schloss Klippenstein“
- Verkostung „Radeberger Likörfabrik“
- 1 Mittagessen im „Genusshaus Moritzburg“
- Besuch „Schloss Moritzburg“
- Internetzugang (WLAN)

### Mögliche Kombinationen:

- mit allen Möglichkeiten in diesem Heft kompatibel



## Tour of culinary delights in and around Radeberg

Explore the history of the town of Radeberg, touring the companies that supplied the royal court. The region's historical castles tell the tale of traditional skilled crafts and the Saxon way of life. Taste, try and indulge in a wide variety of culinary delights.

- 2 nights at Hotel Sportwelt
- half board (breakfast and a two-course set evening meal)
- tour of Radeberger Export Brewery
- visit to Klippenstein Castle
- tasting at Radeberger Liqueur Factory
- 1 lunch at Genusshaus Moritzburg
- visit to Moritzburg Castle
- Internet access (Wi-Fi)

### Possible combinations:

- compatible with all IG Groups schemes

Freiplatzregelung: 20/1 Freiplatz im EZ  
40/+½ Freiplatz im DZ

Kapazität: max. 50 Personen

Busparkplatz: am Hotel

Without charge: 20/1 without charge (single room)  
40/+½ without charge (double room)

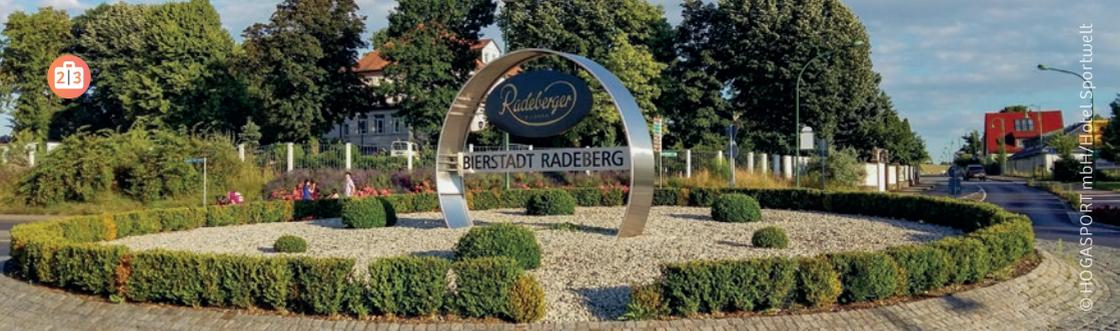
Capacity: up to 50 people

Coach park: at the hotel

**HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten-Betriebsgesellschaft mbH**

c/o Hotel Sportwelt, Am Sandberg 2, 01454 Radeberg | [www.hotel-sportwelt.de](http://www.hotel-sportwelt.de)

Ansprechpartnerin: Mandy Sander | E-Mail: [mandy-sander@hogasport.de](mailto:mandy-sander@hogasport.de) | Telefon: +49 3528 4880131



## Entdecken und Erleben Bierstadt Radeberg – Hier ist der Genuss zu Hause!

**Radeberg – hier lebt Geschichte,  
Tradition und sächsische Gastfreundschaft.**

Diese erkundet man entlang des Bierstadtpfades von Schloss Klippenstein über den Marktplatz bis zur Radeberger Exportbierbrauerei, wo das Erlebnis Pilsner auf seine Gäste wartet. Erfrischende sächsische Unterhaltung bietet das „Radeberger Biertheater“. Führungen, Verkostungen, Besichtigungen erweitern die vielfältigen Entdeckungen. Die Sonderausstellung zur Industriegeschichte der Stadt im Schloss-Museum, auch die Radeberger Likörfabrik und der Botanische Duft-Garten zählen zu den Anziehungspunkten.

### Mögliche Kombinationen:

- mit allen Angeboten der IG Gruppen kompatibel
- Besuch im „Radeberger Biertheater“
- Ausflüge nach Dresden, Sächsisches Elbland, Oberlausitz und Sächsische Schweiz
- Pfefferkuchenstadt Pulsnitz
- Erlebnisweingut „Schloss Wackerbarth“
- Porzellanmanufaktur Meißen
- u.u.m.

## Radeberg, the brewery town – home to hoppy delights!

**Radeberg – the beating heart of history,  
tradition and Saxon hospitality.**

Explore all three on the brewery town trail leading from Klippenstein Castle via the market square to the Radeberg Export brewery and its Pilsner experience. “Radeberger Biertheater” provides refreshing entertainment in the Saxon dialect. Guided tours, viewings and tastings add to the many fascinating insights. Attractions include a special exhibition in the castle museum presenting the town’s industrial history; the Radeberg Liqueur Factory and the botanical fragrances garden.

### Possible combinations:

- compatible with all IG Groups schemes
- Visit to “Radeberger Biertheater”
- Excursions to Dresden, Saxon Elbland, Upper Lusatia and Saxon Switzerland
- Pulsnitz, the home of gingerbread
- Schloss Wackerbarth adventure winery
- Meißen porcelain factory
- and much more

**Freiplatzregelung:** 20/1 Freiplatz im EZ  
40/+½ Freiplatz im DZ

**Busparkplatz:** am Haus

**Without charge:** 20/1 without charge (single room)  
40/+½ without charge (double room)

**Coach park:** at the hotel

**HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten-Betriebsgesellschaft mbH**

c/o Hotel Sportwelt, Am Sandberg 2, 01454 Radeberg | [www.hotel-sportwelt.de](http://www.hotel-sportwelt.de)

Ansprechpartnerin: Mandy Sander | E-Mail: [mandy-sander@hogasport.de](mailto:mandy-sander@hogasport.de) | Telefon: +49 3528 4880131



## Großröhrsdorf – historische Bandwebstühle in Aktion

Die hiesige Bandweberei ist ein traditioneller Industriezweig, der auf eine über 340-jährige Entwicklung zurückblicken kann. Er prägte das Profil der Region und erlangte Bekanntheit in ganz Deutschland und weit über seine Grenzen hinaus. Wir zeigen Ihnen die Entwicklung der Bandweberei vom einfachen Handwebstuhl von 1680 bis zum modernen Webautomaten. Darüber hinaus erhalten Sie Einblicke in die Vielfalt historischer Bänder, Bandmuster und Konfektionsartikel.

Besonders beeindruckend sind die Vorführungen an über 15 voll funktionierenden historischen Maschinen.

### Besondere Leistungen:

- Vorführung der historischen Technik

### Mögliche Kombinationen:

- Barockschloss Rammenau
- Lessing-Museum Kamenz
- Hotel Sportwelt Radeberg
- Radeberger Exportbierbrauerei

## Großröhrsdorf – see the historic ribbon weaving looms in action

Ribbon weaving is a traditional local branch of industry that has developed over a period of more than 340 years. The practice shaped the region's reputation, making it known throughout Germany and far beyond its borders. We will show you how ribbon weaving progressed from the simple hand loom dating to 1680 to modern weaving machines. You will also learn about a varied range of historical ribbons, patterns and standardised products.

Demonstrations of more than 15 fully functioning historical looms are a real sight to behold.

### Special services:

- demonstration of historical technology

### Possible combinations:

- Rammenau's baroque palace
- Lessing-Museum Kamenz
- Hotel Sportwelt Radeberg
- Radeberg Export brewery

**Freiplatzregelung:** 1 Busfahrer und 1 Reiseleiter

**Without charge:** 1 coach driver and 1 tour guide

**Kapazität:** 50 Personen

**Capacity:** up to 50 people

**Busparkplatz:** am Museum

**Coach park:** at the museum

**Technisches Museum der Bandweberei**  
Schulstraße 2, 01900 Großröhrsdorf | [www.bandwebmuseum.de](http://www.bandwebmuseum.de)  
Ansprechpartner: Patrick Zöllner | E-Mail: [info@bandwebmuseum.de](mailto:info@bandwebmuseum.de) | Telefon: +49 35952 48247



## Lessing-Museum Kamenz

Das Lessing-Museum Kamenz ist dem bedeutendsten deutschen Aufklärer Gotthold Ephraim Lessing gewidmet. Es lädt dazu ein, mit dem Dichter in den Dialog zu treten und der außergewöhnlichen Persönlichkeit näher zu kommen. Museale Schaubilder zeigen auf wie Lessing lebte, arbeitete und wirkte. Die Museumsführung beleuchtet Lessings Leben und Werk, auf den Spuren des Wahrheitssuchenden, Reisenden und Liebenden. Die Lesung zu vergnüglichen „Kleinigkeiten“ gibt Einblicke in Lessings Gedichte und Sinnsprüche, die von Lebensfreude und aufs Korn genommenen menschlichen Schwächen berichten. Führung und Lesung sind einzeln buchbar.

Der Besuch des Lessing-Museums Kamenz lässt sich wunderbar mit einer Führung durch das in unmittelbarer Nähe liegende Sakralmuseum St. Annen kombinieren!

### Besondere Leistungen:

- Vermittlung eines Kaffeetrinkens in Kamenz

### Mögliche Kombinationen:

- Sakralmuseum St. Annen



**Kapazität:** min. 10 / max. 50 Personen

**Busparkplatz:** in 1,3 km Entfernung

### Lessing-Museum Kamenz

Lessingplatz 1-3, 01917 Kamenz | [www.lessingmuseum.de](http://www.lessingmuseum.de)

Ansprechpartner: Frau Yvonne Künstler

E-Mail: [kontakt@lessingmuseum.de](mailto:kontakt@lessingmuseum.de) | Telefon: +49 3578 379111 | Telefax: +49 3578 379119

## Lessing-Museum Kamenz

The Lessing Museum in Kamenz is dedicated to the most important figure in the German Enlightenment: Gotthold Ephraim Lessing. It invites visitors to enter into a dialogue with the poet and get to know this exceptional personage better. Panels in the museum show how Lessing lived, worked and left his mark. A museum tour sheds light on the great man's life and works, tracing his history as a seeker of truth, traveller and lover. A reading of enjoyable "Kleinigkeiten" (Trifles) offers insights into Lessing's poems and aphorisms, which tell of joie de vivre and delight in poking fun at human weaknesses. The tour and reading can be booked separately.

This visit to the Lessing Museum in Kamenz combines perfectly with a tour of the nearby museum of religious art and crafts at St. Anne's Church!

### Special services:

- organised coffee break in Kamenz

### Possible combinations:

- St. Anne's museum of religious art and crafts

**Capacity:** at least 10 / up to 50 people

**Coach park:** 1.3 km away

## „Staatlich anerkannter Erholungsort“ Cunewalde – im schönsten Tal der Oberlausitz

Besuchen Sie Deutschlands größte ev.-Luth. Dorfkirche, eine Stätte des Glaubens der touristischen Route „Via Sacra“. Entdecken Sie die einzigartige Volksbauweise der Oberlausitz im Maßstab 1:5 im Umgebendehaus-Park Cunewalde oder erleben eine Umgebendehaus- und Ortsführung. Wandern Sie zwischen Czorneboh und Bieleboh. Spazieren im Polenzpark einem teichreichen Landschaftspark mit 3-Etagen-Linde. Bestaunen Sie faszinierende Oldtimer im Kfz- und Technik-Museum.

Führungen nach Anmeldung, Informationen unter: [www.cunewalde.de/buchungen](http://www.cunewalde.de/buchungen)

### Besondere Leistungen:

- Kulturveranstaltungen und Veranstaltungsräume im Haus des Gastes „Blaue Kugel“; bis 400 Personen; kulinarische Betreuung vom Best Western Plus Hotel Bautzen; Busparkplatz am Haus + in 0,1 km Entfernung; Ticketbuchungen unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

## Cunewalde – a state-recognised health resort in the loveliest valley of Upper Lusatia

Visit Germany's largest Protestant village church, a place of worship on the "Via Sacra" tourist route. Discover a special Oberlausitz form of folk architecture on a scale of 1:5 at the Umgebendehaus-Park in Cunewalde, or enjoy a guided tour of the area and these half-timbered houses. Hike between Czorneboh and Bieleboh. Stroll through the Polenzpark, a landscaped park scattered with ponds, with a linden tree stretching up three floors. Marvel at the fascinating vintage cars in the museum of motor vehicles and technology.

Guided tours must be booked in advance; find out more at [www.cunewalde.de/buchungen](http://www.cunewalde.de/buchungen)

### Special services:

- Cultural events and function rooms at the "Blaue Kugel" inn; up to 400 people; catering by Best Western Plus Hotel in Bautzen; coach park at the inn and 100 m/110 yards away; book tickets at [www.reservix.de](http://www.reservix.de)



**Freiplatzregelung:** 1 Busfahrer und 1 Reiseleiter

**Without charge:** 1 coach driver and 1 tour guide

**Busparkplatz:** an der Touristen-Information

**Coach park:** at the tourist information centre

### Tourist-Information Cunewalde

Hauptstraße 97, 02733 Cunewalde | [www.cunewalde.de](http://www.cunewalde.de)

Ansprechpartner: Mitarbeiter der Tourist-Information

E-Mail: [touristinfo@cunewalde.de](mailto:touristinfo@cunewalde.de) | Telefon: +49 35877 80888 | Telefax: +49 35877 80889



## Bei den Sorben zu Gast

Wir begrüßen Sie in unserem sorbischen Restaurant Wjelbik, einem der vielleicht schönsten und interessantesten Gasthäuser der Lausitz. Neben sorbischer und böhmischer Küche verzaubern wir unsere Gäste mit regionalen und saisonalen Gerichten, die wir liebevoll zubereiten.

Wenn Sie als Reisegruppe bei uns zu Gast sind, können Sie aus Angeboten wählen:

- kleine Mittagskarte mit 5 Speisen zur Wahl
  - Sorbisches Hochzeitsmenü mit 3 Gängen
  - Sorbisches Hochzeitsmenü mit 4 Gängen
  - Regionales 3 Gang-Menü mit 5 Speisen zur Wahl
- Im Preis inklusive ist die Begrüßung mit Brot und Salz

### Besondere Leistungen:

- Kulturprogramm (180 €)

## At table with the Sorbs

Welcome to our Sorbian restaurant "Wjelbik", one of Lusatia's loveliest and most interesting eating establishments. As well as Sorbian and Bohemian cuisine, we delight our patrons with lovingly prepared regional and seasonal dishes.

When you visit as a travel group, there are several packages for you to choose from:

- simple luncheon menu with a choice of 5 dishes
- 3-course Sorbian wedding meal
- 4-course Sorbian wedding meal
- 3-course regional meal with a choice of 5 dishes

This price includes a reception with bread and salt.

### Special services:

- Programme of cultural events (€ 180)

Freiplatzregelung: 20/1 und 40/+1

Kapazität: 110 Personen

Busparkplatz: in 300 m Entfernung

Without charge: 20/1 and 40/+1

Kapazität: up to 110 people

Busparkplatz: 300 m away

### Restaurant Wjelbik GmbH Monika Lukasch

Kornstraße 7, 02625 Bautzen | [www.wjelbik.de](http://www.wjelbik.de)

Ansprechpartner: Monika Lukasch | E-Mail: [info@wjelbik.de](mailto:info@wjelbik.de) | Telefon: 03591 42060



## Im HAUS DER TAUSEND TEICHE der Natur auf der Spur

Das HAUS DER TAUSEND TEICHE lockt mit einer Erlebnisausstellung über die Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft. Sie beschreibt das Biosphärenreservat, dessen Aufgaben und zeigt das Zusammenspiel zwischen Mensch und Natur. Vor allem hierbei spielt die Tradition der Karpfenteichwirtschaft eine große Rolle. Besondere Highlights während des Besuchs sind das Riesenaquarium und die Karpfenküche. Hier wird vorgestellt, wie der traditionelle Karpfen blau zubereitet wird. Der angrenzende Naturerlebnispfad lädt zum anschließenden Spaziergang mit eindrucksvollen Naturbeobachtungen ein.

### Besondere Leistungen:

- Film zur Einführung in das Biosphärenreservat zusätzlich in englischer, sorbischer, tschechischer und polnischer Sprache verfügbar.

### Mögliche Kombinationen:

- Lausitzer Findlingspark Nochten
- Sorbisches Kulturzentrum Schleife
- Sorbisches Restaurant Wjelbik



**Freiplatzregelung:** Busfahrer und Reiseleiter

**Kapazität:** 50 Personen

**Busparkplatz:** am Haus

**Without charge:** coach drivers and tour guides

**Capacity:** up to 50 people

**Coach park:** at the centre

### HAUS DER TAUSEND TEICHE

Staatsbetrieb Sachsenforst, Warthaer Dorfstraße 29, 02694 Malschwitz OT Wartha

[www.haus-der-tausend-teiche.de](http://www.haus-der-tausend-teiche.de)

E-Mail: [kontakt@haus-der-tausend-teiche.de](mailto:kontakt@haus-der-tausend-teiche.de) | Telefon: +49 35932 36560 | Telefax: +49 35932 36550



## Ein Kleinod der Natur – der Findlingspark Nochten!

Der Findlingspark Nochten erwartet seine Gäste von Mitte März bis November mit einem 20 ha großen Areal aufgeteilt in 7 Themenbereiche, mit über 100.000 Pflanzen und über 7000 Findlingen sowie einem bunten Heidegarten - entstanden auf rekultivierten Flächen eines ehemaligen Braunkohlentagebaus. Erkunden Sie allein oder bei einer 1,5 h Führung den Park und entspannen Sie auf den vielen Bänken – oder reservieren Sie für bis zu 5 Personen (z.Bsp. Gehbehinderte) eine 1 h Fahrt durch den Park mit dem E-Mobil.

Eine Verköstigung im Park können Sie unter [www.big-rock-nochten.de](http://www.big-rock-nochten.de) vereinbaren!

### Besondere Leistungen:

- Nutzung des E-Mobils

### Mögliche Kombinationen:

- Confitserie Felicitas GmbH
- Energiefabrik Knappenrode
- Erlichthofsiedlung Rietschen
- Sorbisches Kulturzentrum Schleife

**Freiplatzregelung:** 1 Busfahrer und 1 Reiseleiter

**Kapazität:** max. 45 Pers. pro Führung

**Busparkplatz:** am Park

## A marvel of nature – Findlingspark Nochten!

Findlingspark Nochten is open from mid-March to November. Its 20 hectares of grounds are divided into 7 themed areas with more than 100,000 plants, over 7,000 Ice Age erratic rocks and a multi-coloured garden of heathers – all on land reclaimed from what was once open-cast lignite mines. Explore the park independently or on a 1.5 hour tour, relaxing on the many benches – or book an hour-long ride through the park with an electric vehicle for up to 5 people (e.g. with walking disabilities).

Go to [www.big-rock-nochten.de](http://www.big-rock-nochten.de) to book a tasty meal at the park!

### Special services:

- use an electric vehicle

### Possible combinations:

- Confitserie Felicitas confectioner's
- Knappenrode Energy Factory
- Erlichthof Rietschen village
- Sorbian culture centre in Schleife

**Without charge:** 1 coach driver and 1 tour guide

**Capacity:** up to 45 people per tour

**Busparkplatz:** at the park

### Förderverein Lausitzer Findlingspark Nochten e.V.

Parkstraße 7, 02943 Boxberg/O.L. OT Nochten | [www.findlingspark-nochten.de](http://www.findlingspark-nochten.de)

Ansprechpartner: Simone Beyer | E-Mail: [verwaltung.findlingspark@gmx.de](mailto:verwaltung.findlingspark@gmx.de) /

[info@findlingspark-nochten.de](mailto:info@findlingspark-nochten.de) | Telefon: +49 35774 55553 | Telefax: +49 35774 55502



## Trachten – Sagen – Ostereier

Lassen Sie sich von den Besonderheiten der sorbischen Kultur in Schleife verzaubern. Kommen Sie mit in die Schleifer-sorbische-Sagenwelt zu Irrlichtern, Wassermann und Mittagsfrau. Eine Trachtenpuppensammlung weicht in die Geheimnisse der Schleifer-sorbischen-Tracht ein und in den Schubladen sind sorbische Ostereier zu entdecken. Traditionell werden Sie mit Brot und Salz begrüßt und erfahren in einem Vortrag Wissenswertes zum Thema Sorben. Jährlich am zweiten Wochenende vor Ostern lädt der Sorbische Ostereiermarkt nach Schleife ein und im Oktober der Herbstmarkt mit Apfelsortenschau.

### Mögliche Kombinationen:

- Restaurant „Zur Schlangenkronen“ in Schleife
- Parkbesuch: Findlingspark Nochten, Rhododendronpark Kromlau, Fürst Pückler Park Bad Muskau
- Schrotholz-scheune Bergen
- Schokoladenmanufaktur Hornow

## Folk costumes – legends – Easter eggs

Fall under the spell of the Sorbs' distinctive culture in Schleife. Enter the world of Sorbian folklore and meet will-o'-the-wisps, water spirits and noon witches. Unlock the secrets of Schleife's Sorbian costume by exploring the collection of dolls in traditional costume. Open drawers to find Sorbian Easter eggs. On arrival, you receive a traditional greeting with bread and salt, and learn interesting facts about the Sorbs in a presentation. Every year, the Sorbian Easter Egg Market is held in Schleife two weekends before Easter. In October there is an autumn market with a presentation of apple varieties.

### Possible combinations:

- „Zur Schlangenkronen“ restaurant in Schleife
- Park visit: Findlingspark Nochten, Kromlau Rhododendron Park, Fürst Pückler Park in Bad Muskau
- rough-hewn timber barn in Bergen
- chocolaterie in Hornow

<b>Freiplatzregelung:</b>	<b>Busfahrer und Reiseleiter</b>
<b>Kapazität:</b>	<b>40 Personen</b>
<b>Busparkplatz:</b>	<b>in 300 m Entfernung</b>

<b>Without charge:</b>	<b>coach drivers and tour guides</b>
<b>Capacity:</b>	<b>up to 40 people</b>
<b>Coach park:</b>	<b>300 m away</b>

**Sorbisches Kulturzentrum Schleife / Serbski kulturny centrum Slepó**  
 Friedensstr. 65, 02959 Schleife | [www.sorbisches-kulturzentrum.de](http://www.sorbisches-kulturzentrum.de)  
 Ansprechpartner: Sylvia Panoscha  
 E-Mail: [schleife@sorbisches-kulturzentrum.de](mailto:schleife@sorbisches-kulturzentrum.de) | Telefon: +49 35773 77230



## Nostalgisch von Park zu Park

Mit einer Spurweite von nur 600 mm verbindet die Kleinbahn die Parklandschaften des Rhododendronpark Kromlau mit dem weltberühmten Fürst-Pückler-Park Bad Muskau. Am Bahnhof Weißwasser-Teichstraße sorgt eine Terrassengaststätte und ein Spielplatz für zusätzliche Unterhaltung.

### Besondere Leistungen:

- Gruppenfahrten mit Dampf- oder Diesellok ganzjährig buchbar
- je nach Witterung halboffene oder geschlossene Personenwagen
- auch für Rollstuhlfahrer geeignet
- Vermittlung von gastronomischen Leistungen

### Mögliche Kombinationen:

- Findlingspark Nochten
- Sorbisches Kulturzentrum Schleife
- Rhododendronpark Kromlau
- UNESCO Welterbe Fürst-Pückler-Park Bad Muskau

## Nostalgic trip from park to park

This narrow-gauge railway (with a gauge of just 600 mm) connects the landscaped grounds of the rhododendron park in Kromlau with the world-famous Fürst Pückler Park in Bad Muskau. Weisswasser-Teichstrasse Station offers additional entertainment in the form of a restaurant with an outdoor terrace and a playground.

### Special services:

- book group trips on steam or diesel locomotives all year round
- open-sided or fully enclosed carriages depending on the weather
- also suitable for wheelchair users
- we can direct you to providers of food and drinks

### Possible combinations:

- Findlingspark Nochten
- Sorbian culture centre in Schleife
- Kromlau Rhododendron Park
- Fürst-Pückler-Park UNESCO World Heritage gardens in Bad Muskau

Freiplatzregelung: jeder 10te fährt frei + ein Reiseleiter

Without charge: every tenth traveller rides for free + one tour guide

Kapazität: max. 200 Personen

Capacity: up to 200 people

Busparkplatz: an der Abfahrt

Coach park: at the station

### Waldeisenbahn Muskau GmbH

zentrale Abfahrt Weißwasser-Teichstraße | [www.waldeisenbahn.de](http://www.waldeisenbahn.de)

Ansprechpartner: Frau Ilka Bock

E-Mail: [wem.gmbh@waldeisenbahn.de](mailto:wem.gmbh@waldeisenbahn.de) | Telefon: +49 3576 207472

## LIVE dabei: In der Schauwerkstatt der Herrnhuter Sterne Manufaktur

In der Schauwerkstatt können Interessierte den Profis auf die Hände schauen und mitverfolgen, wie Papier- aber auch Kunststoffsterne entstehen. Sie erfahren mehr über die Geschichte, Tradition und Brauchtum des Herrnhuter Sterns sowie der Herrnhuter Brüdergemeine in unserer Filmvorführung und der Ausstellung zur Historie. Ein besonderes Angebot ist das Basteln in unserer Bastelwerkstatt hier können Gruppen, nach Anmeldung, ihren ganz individuellen Papier- oder Kunststoffstern kreieren.

### Mögliche Kombinationen:

#### Kirchensaalführung:

Warum ist der Saal der Brüdergemeine weiß?

Das ist nur eine der Fragen, der bei der Kirchensaalführung auf den Grund gegangen wird.

- kleine Führung: Ausstellung und Kirchensaal oder nur Gottesacker (Dauer ca. 1 Stunde)
- große Führung: Kirchensaal, Ausstellung und Gottesacker (Dauer ca. 2 Stunden)

## LIVE demonstration workshop making Herrnhut stars

At this fascinating demonstration workshop, you can watch the experts' every move as they craft handmade paper and plastic stars. Find out more about the history, tradition and custom of Herrnhut stars and the Moravian Church in our film screening and historical exhibition. Seize the special opportunity to get hands-on in our crafts workshop, where pre-booked groups can create their very own paper or plastic stars.

### Possible combinations:

#### Guided tour of the church interior:

Why is the inside of the Moravian church painted white?

That's just one of many questions explored on this tour of the church.

- short tour: exhibition and church interior, or only God's Acre (lasts approx. 1 hour)
- long tour: church interior, exhibition and God's Acre (lasts approx. 2 hours)



## HERRNHUTER®

**Kapazität:** 50 Personen

**Busparkplatz:** am Haus

**Capacity:** up to 50 people

**Coach park:** at the workshop

### Herrnhuter Sterne GmbH

Oderwitzer Straße 8, 02747 Herrnhut | [www.herrnhuter-sterne.de](http://www.herrnhuter-sterne.de)

Ansprechpartner: Herr Gwosc

E-Mail: [reservierungen@herrnhuter-sterne.de](mailto:reservierungen@herrnhuter-sterne.de) | Telefon: +49 35873 36415



## Zittau und Zittauer Gebirge zum Kennenlernen

Besuchen Sie auf dieser kurzweiligen Rundfahrt die schönsten Orte des Naturparks Zittauer Gebirge. Sie starten in der historischen Zittauer Altstadt, fahren mit der Schmalspurbahn in den Kurort Oybin und von dort weiter in das Gebirge.

### Besondere Leistungen:

- Stadtführung entlang des Zittauer Kultur- und Denkmalpfades
- Besichtigung des Großen Zittauer Fastentuches 1472
- Fahrt mit der Schmalspurbahn nach Kurort Oybin (Hinfahrt)
- Eintritt Burg und Kloster Berg Oybin
- Kaffee und Kuchen in der Kaffeerösterei Waltersdorf
- Vermittlung von Übernachtungsangeboten
- Erstellung von individuellen Angeboten

### Mögliche Kombinationen:

- Rundfahrt durch das Zittauer Gebirge
- Besuch des Deutschen Damast- u. Frottiermuseums

Preis pro Person: 45,00 €  
(Angebot gilt bei Nutzung des eigenen Reisebusses)

Freiplatzregelung: Busfahrer und Reiseleiter

Kapazität: min. 20 Personen

Busparkplatz: am Haus

### Tourismuszentrum Naturpark Zittauer Gebirge

Markt 9, 02763 Zittau | [www.zittauer-gebirge.com](http://www.zittauer-gebirge.com)

Ansprechpartnerin: Sylwia Gulich

E-Mail: [tourismuszentrum@zittauer-gebirge.com](mailto:tourismuszentrum@zittauer-gebirge.com) | Telefon: +49 3583 549940

## Discover Zittau and the Zittau Mountains

Visit the loveliest places in the Zittau Mountains Nature Park on this entertaining tour. Starting out from Zittau's historical centre, you travel by narrow-gauge railway to the spa town of Oybin, then on into the mountains.

### Special services:

- tour Zittau's cultural and architectural monuments
- visit the Great Zittau Lenten Cloth, dating to 1472
- ride the narrow-gauge railway to the spa town of Oybin (outward journey)
- entry to Oybin Castle and Monastery
- coffee and cake at Waltersdorf coffee roastery
- Tour the Zittau Mountains
- Visit the German Museum of Damask and Terrycloth
- We can direct you to accommodation providers
- Individual quotations can be provided

### Possible combinations:

- tour of the Zittau Mountains
- visit to the German Museum of Damask and Terrycloth

Price per person: € 45.00  
(Package for groups using their own coach)

Without charge: Coach drivers and tour guides

Capacity: at least 20 people

Coach park: at the centre



## Brauereiführungen in der Landskron Brau-Manufaktur

Erleben Sie, wie hinter den denkmalgeschützten Backsteinmauern, am reizvollen Neiße-Ufer, noch immer nach traditionell handwerklichem Verfahren und mit offener, handgeführter Gärung gebraut wird. Im Lagerkeller, 12 Meter unter der Erdoberfläche, verkosten Sie das Landskron „Zwickelbier“. Ist der Wissensdurst über die Tradition der Görlitzer Braukunst erst einmal gestillt, wird der Besuch mit einer zünftigen Verkostung abgerundet. Zum Abschied erhält jeder Gast ein Souvenir.

### Mögliche Kombinationen:

- 0,33 Liter Tour-Führung, Verkostung, Souvenir (Dauer 1¾ h)
- 0,5 Liter Tour-Führung, Verkostung, Imbiss, Souvenir (Dauer 2 h)
- Braumeistertour-Führung, Verkostung, Braumeisterbraten, Souvenir (Dauer 2½ h)
- Kellermeistertour-Führung, Zwickelbier, Verkostung, Braten, Souvenir (Dauer 3,0 h)



Freiplatzregelung:	zwei Personen
Kapazität:	54 Personen
Busparkplatz:	am Haus

## Tours of the Landskron Brau-Manufaktur brewery

Peek behind the brick walls of this listed heritage building on the banks of the charming Neisse and discover how beer is still brewed using traditional craft methods, fermented in an open vat and managed by hand. Try unfiltered Landskron “Zwickelbier” in the beer cellars 12 metres below the ground. After quenching your thirst for knowledge about traditional Görlitz brewing, you can round off the trip with a generous tasting. Every visitor gets a farewell souvenir.

### Possible combinations:

- “0.33 litre” guided tour, tasting, souvenir (lasts 1¾ hours)
- “0.5 litre” guided tour, tasting, snack, souvenir (lasts 2 hours)
- “Master Brewer” guided tour, tasting, master brewer’s roast, souvenir (lasts 2½ hours)
- “Cellar Master” guided tour, unfiltered “Zwickelbier”, tasting, roast, souvenir (lasts 3 hours)

Without charge:	two people
Capacity:	up to 54 people
Coach park:	at the brewery

**Landskron BRAU-MANUFAKTUR GÖRLITZ Dr. Lohbeck GmbH & Co. KG**  
 An der Landskronbrauerei 116, 02826 Görlitz | [www.landskron.de/besuch](http://www.landskron.de/besuch)  
 Ansprechpartner: Jana Schmidt / Josephine Arlt  
 E-Mail: [j.schmidt@landskron.de](mailto:j.schmidt@landskron.de) / [j.arlt@landskron.de](mailto:j.arlt@landskron.de) | Telefon: +49 3581 465218 / +49 3581 465230



## **Oberlausitz: UNESCO – Weltkulturerbe Muskauer Park – ausgezeichnetes Erbe**

- 4 Tage Busreise in der Oberlausitz in Sachsen
- AUSGEZEICHNETES ERBE:  
UNESCO-Welterbe Muskauer Park – Bad Muskau – Waldeisenbahn – Görlitz – Bautzen
- Erleben Sie den auf der Welterbeliste der UNESCO stehenden Landschaftspark des Fürsten von Pückler im Rahmen einer detaillierten Führung!
- Lernen Sie die historischen Altstädte und mittelalterliches Flair ausstrahlenden historischen Zentren von Bautzen und Görlitz kennen
- Entdecken Sie spezielle Genüsse der Oberlausitz wie heimischen Wein, kräftigen Senf, uriges Bier und Höhepunkte der sorbischen Küche.

Alle Angaben zum Reiseverlauf und Leistungen auf [www.eberhardt-travel.de](http://www.eberhardt-travel.de)

### **Wichtig:**

- Die Reise ist **nicht** geeignet für Personen mit eingeschränkter Mobilität aufgrund einer körperlichen oder geistigen Beeinträchtigung, da die Teilnahme nicht an allen Führungen und Besichtigungen möglich ist.
- Diese Reise ist **nicht** mit den Angeboten in diesem Heft kombinierbar

**Kapazität:** Ab zwei Personen möglich

### **Eberhardt TRAVEL GmbH**

Zschoner Ring 30, 01723 Kesselsdorf (bei Dresden) | [www.eberhardt-travel.de](http://www.eberhardt-travel.de)

Ansprechpartnerin: Herr René Wächtler

E-Mail: [info@eberhardt-travel.de](mailto:info@eberhardt-travel.de)

## **Oberlausitz: UNESCO World Heritage Muskau Park – outstanding heritage**

- 4-day coach tour of Oberlausitz (Upper Lusatia), in Saxony
- OUTSTANDING HERITAGE
- UNESCO World Heritage Muskau Park – Bad Muskau – Forest Railway – Görlitz – Bautzen
- Explore Prince von Pückler's UNESCO Heritage listed English landscape gardens on a detailed guided tour!
- Get to know the historic old quarters of Bautzen and Görlitz, with their historic centres exuding medieval ambience
- Discover the delights of Oberlausitz specialities such as the local wine, strong mustard, rustic beer and the highlights of Sorbian cuisine.

The full travel itinerary and services are found at [www.eberhardt-travel.de](http://www.eberhardt-travel.de)

### **Important:**

- If your mobility is restricted by physical or mental disabilities, this tour is **not suited** to you, as you will not be able to take part in all the guided tours or viewings.
- This trip cannot be combined with IG Groups schemes

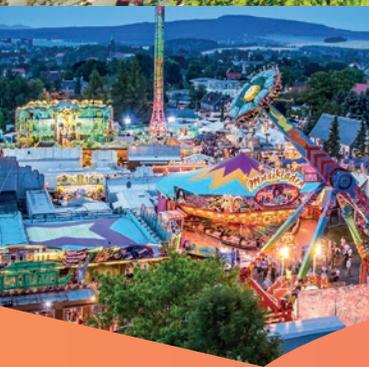
**Capacity:** at least two people



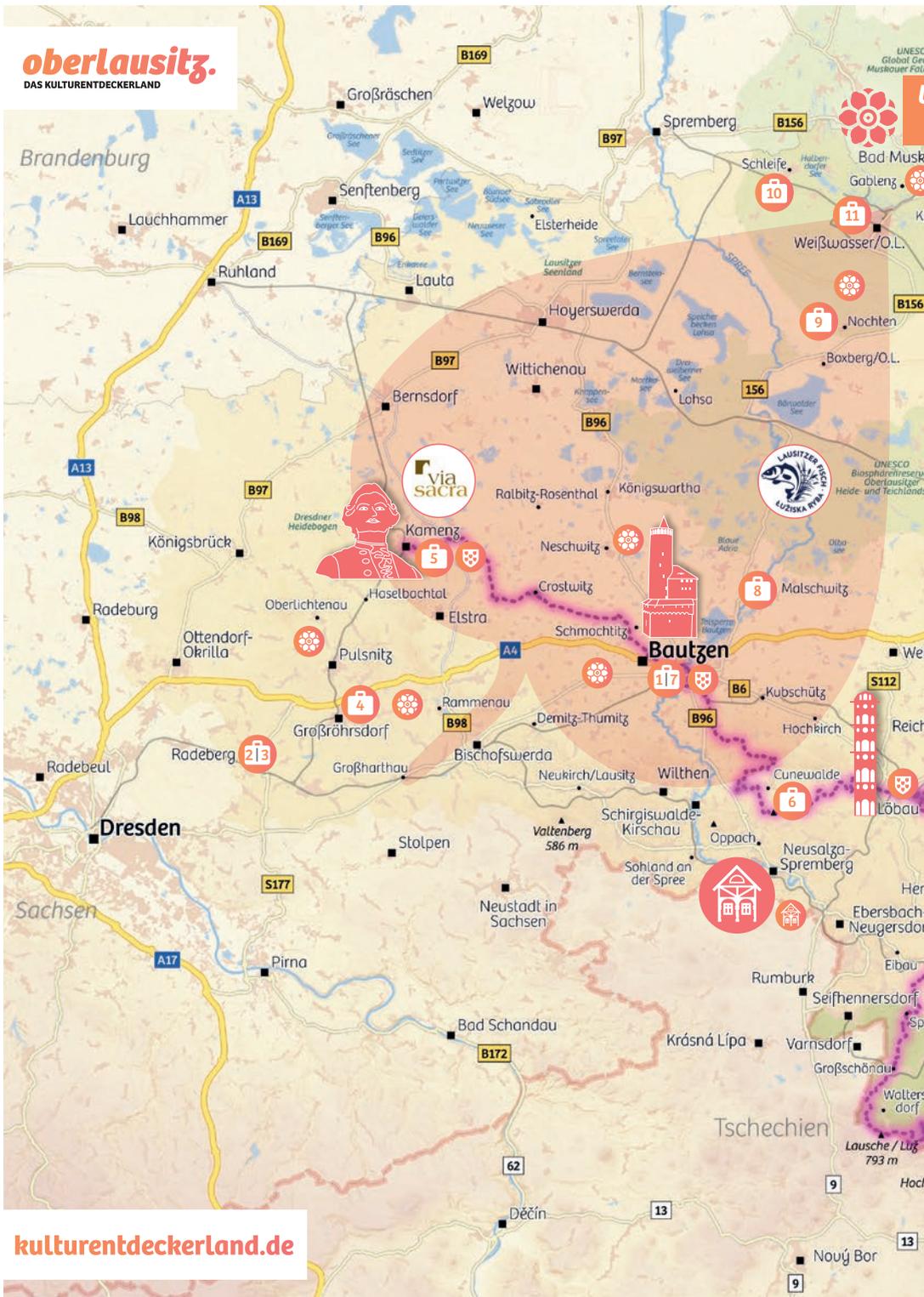
# Hier ist was los

## An action-packed programme

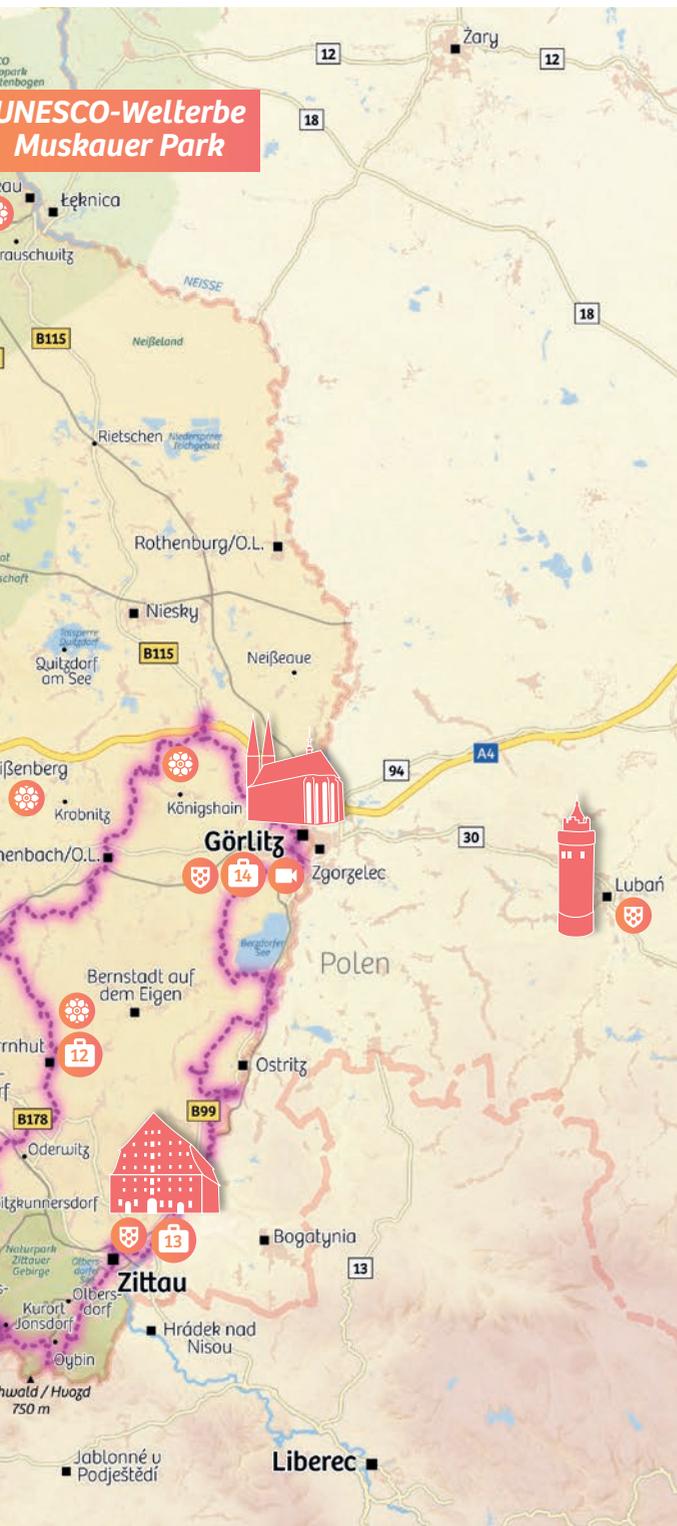
[www.oberlausitz.com/events](http://www.oberlausitz.com/events)



**oberlausitz.**  
DAS KULTURENDECKERLAND



# UNESCO-Welterbe Muskauer Park



## Legende | Legend

- 
Partner im  
Oberlausitzer Sechsstädtebund  
In the Upper Lusatia  
Six Town Association
- 
Gruppenreisen | Group trips  
[www.oberlausitz.com/gruppenreisen](http://www.oberlausitz.com/gruppenreisen)
- 
Pücklers Gartenträume  
Pückler's gardening dreams  
[www.oberlausitz.com/grosses-erbe](http://www.oberlausitz.com/grosses-erbe)
- 
Film / Görliwood  
Cinema / Görliwood
- 
Umgebendehaus  
Half-timbered house
- 
Zentrum sorbischer Kultur  
Centre of Sorbian culture
- 
Via Sacra Pilgerroute  
Via Sacra pilgrims' way  
[www.via-sacra.info](http://www.via-sacra.info)

- 
Marke Lausitzer Fisch  
Brand "Lusatian fish"  
[www.lausitzer-fisch.de](http://www.lausitzer-fisch.de)

# Miteinander ist einfach.

**Wir fördern den Tourismus in unserer Region.  
Wir unterstützen die Marketing-Gesellschaft  
Oberlausitz-Niederschlesien mbH.**

**Weil's um mehr als Geld geht.**



[ksk-bautzen.de](http://ksk-bautzen.de)  
[ostsaechsische-sparkasse-dresden.de](http://ostsaechsische-sparkasse-dresden.de)  
[sparkasse-oberlausitz-niederschlesien.de](http://sparkasse-oberlausitz-niederschlesien.de)